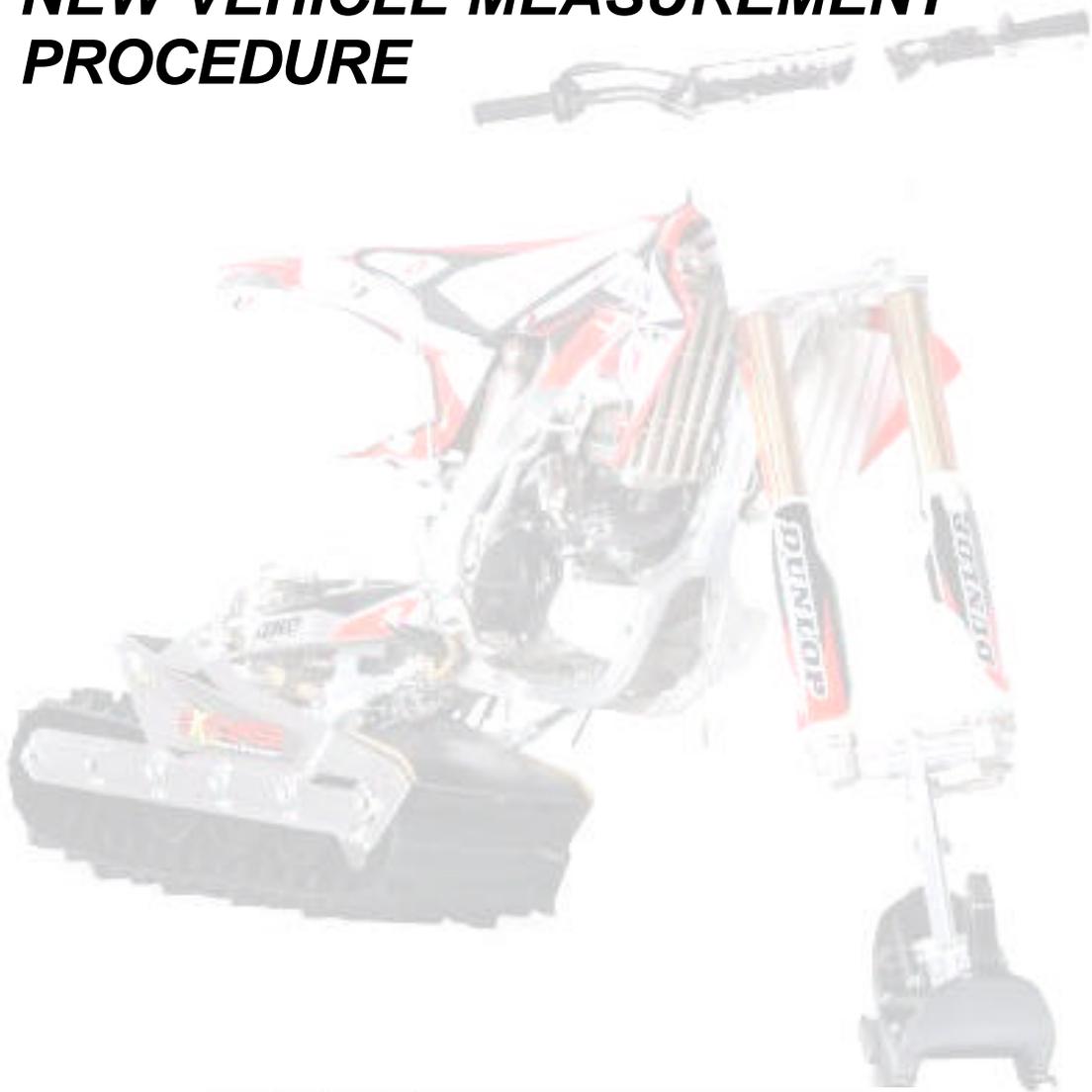


AD Boivin
Manufacturing **Fun**

**PROCÉDURE DE PRISE DE MESURE
POUR NOUVEAU VÉHICULE**

**NEW VEHICLE MEASUREMENT
PROCEDURE**



EXPLORER
Smart All Terrain System

2008 ALL RIGHT RESERVED AD BOIVIN DESIGN INC.

L'EXPLORER est un système de conversion pour Motocross, Moto Enduro et Supermotards. L'ensemble de conversion **Explorer** vous permet d'utiliser votre moto durant la saison hivernal et dans certaines applications estivales.

THE EXPLORER is a conversion system for Motocross, Enduro and Supermoto motorcycles. The **Explorer** conversion kit enables you to use your motorcycle during the winter season and in certain summer applications.



Procédure prise de mesure Explorer

Il y a plusieurs marques et modèles de motos et certains modèles ne sont pas disponibles au Canada et en Amérique du nord.

Ce cahier se veut donc une procédure de prise de mesure afin de nous permettre d'adapter **L'Explorer** aux véhicules qui sont difficilement accessibles pour le manufacturier.

Nous vous demandons donc de suivre attentivement les explications tout au long de cette procédure afin de prendre en note, de façon extrêmement précise, les données techniques importantes que nous avons besoin afin de développer l'ensemble d'adaptateur pour un véhicule précis.

EXPLORER measurement procedure

There are several companies and models of motorcycles and certain are not available in Canada and in North America.

This book is thus a measurement procedure in order to enable us to adapt the **Explorer** kit on motorcycles hardly available for the manufacturer.

We then ask you to follow, very carefully, all the explanations included in this procedure in order to gather important technical data's that we had to develop the adaptor kit for a certain motorcycle.

Outils de mesure nécessaire

Afin d'obtenir des mesures très précises, vous devez avoir à votre disposition les outils de mesure suivants.

- Un vernier
- Une règle rigide
- Un gallon à mesurer

Inscrire les mesures avec un crayon noir (crayon feutre à pointe fine) afin que les mesures soient lisibles lorsque le document sera envoyé par fax.

Recommandations

- Il est important d'être très précis dans la prise des mesures durant la procédure.
- Toutes les mesures doivent être prises en millimètre (**MM**). Inscrire deux décimales après le point pour chacune des mesures (**XX.XX mm**). (**Exemple 12.43mm**)
- Suivre attentivement chacune des étapes, si vous avez des doutes, référez-vous aux photos référence.
- Toutes les mesures demandées doivent être prises et inscrites au manuel.

Renseignements sur le véhicule

Concessionnaire

Nom de la personne ressource

Numéro de téléphone

Marque

Modèle

Année

Cylindrée

Roue dentée avant

Roue dentée arrière

Necessary tools for measurement

In order to obtain very precise measurements, you must use the following measuring tools.

- Sliding gauge
- A rigid rule
- Measurement tape

Write your measurements with a black pencil (felt-tip pen with fine point) so that measurements are easily readable when the document is sent by fax.

Recommendations

- It is important to be very precise in the measurements during the procedure.
- All measurements must be taken in millimeter (**MM**). Write two digits after the point for each measurement (**XX.XX mm**). (**Example 12.43mm**)
- Follow each step attentively, if you have doubts, refer to the reference figures.
- All required measurements must be taken and registered in the manual.

Vehicle informations

Dealer

Resource person name

Phone number

Mark

Model

Year

Displacement

Front sprocket

Rear sprocket

PROCÉDURE**Étape 1 :**

Stabiliser le véhicule sur une marche, les roues ne doivent pas toucher au sol. Voir la figure 1.

Figure 1**PROCEDURE****Step 1:**

Stabilize the vehicle on a bike support; the wheels should not touch on the ground. See figure 1.

Étape 2 :

Retirer les roues avant et arrière du véhicule. Voir la figure 2.

Figure 2**Step 2:**

Remove front and rear wheels from the vehicle. See figure 2.

Bras oscillant arrière

Étape 3 :

Des mesures importantes doivent être prises au bras oscillant de la roue arrière. Voir les figure 3 et 4. Référez-vous au plan du bras oscillant, vu arrière, à la page suivante pour les mesures à prendre. Des explications vous seront aussi données pour effectuer certaines mesures.

REMARQUE : Toutes les mesures doivent être effectuées en millimètre (MM).

Rear swing arm

Step 3:

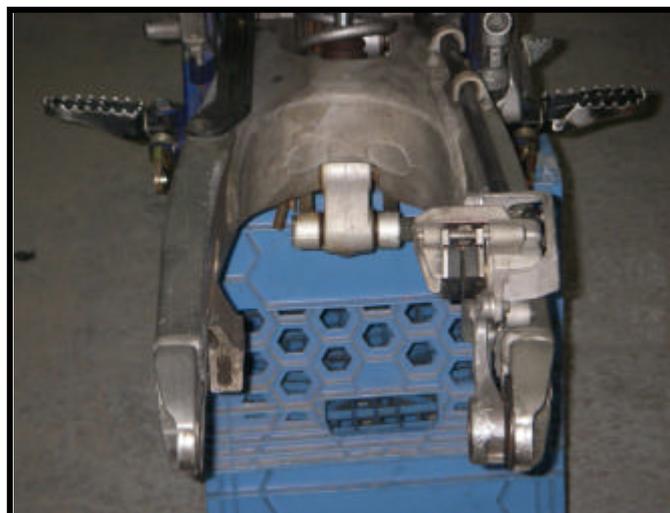
Important measurements must be taken on the swing arm of the rear wheel. See figures 3 and 4. Refer to the rear view plan of the swingarm on the following page for the measurements which are to be taken; explanations will be given to you, in the following pages, to take correctly certain measurements.

NOTE: All measurements must be carried out in millimetre (MM)

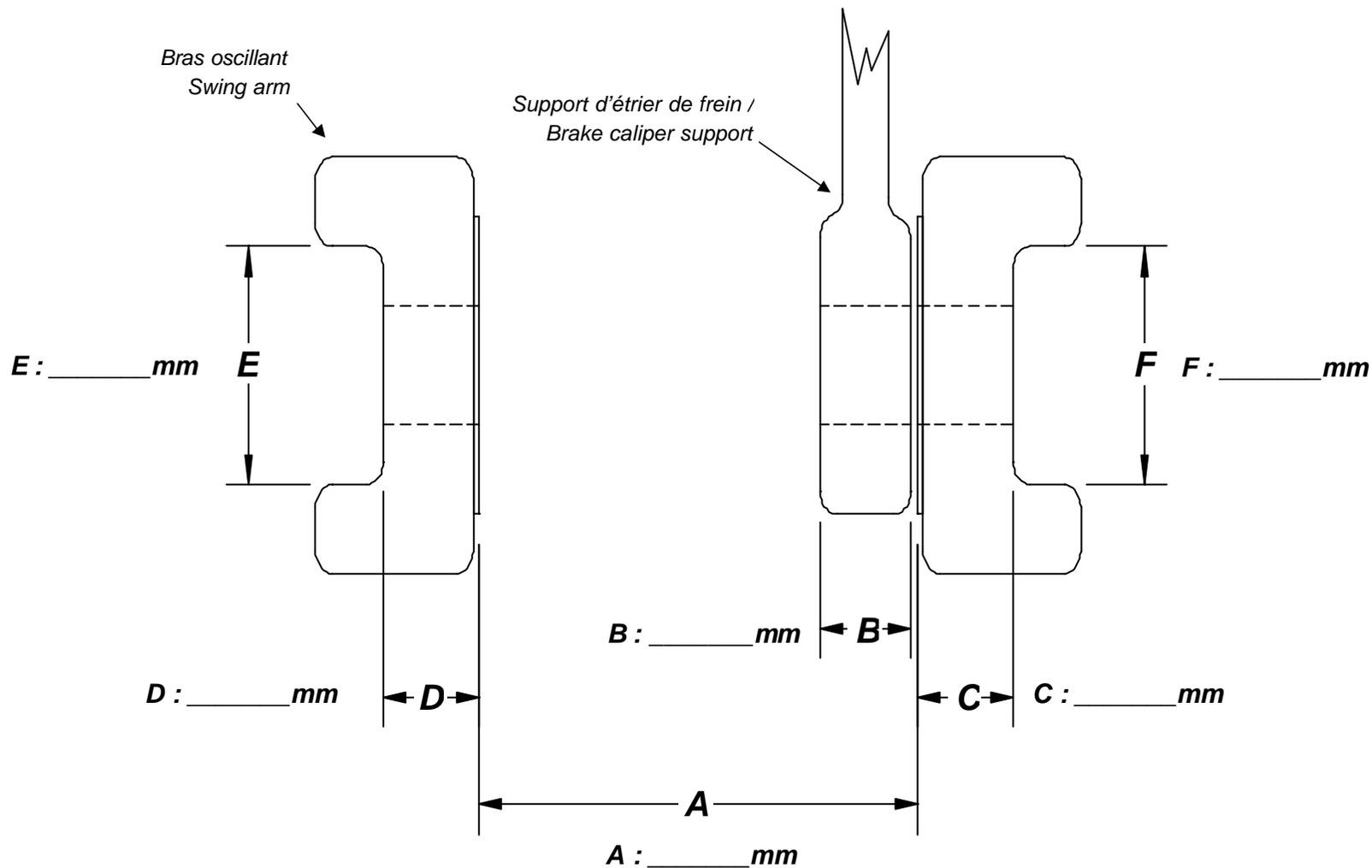
Figure 3



Figure 4



Bras oscillant arrière



Pour chacune des mesures à prendre, référez-vous aux figures et explications aux pages suivants.

Si il y a des différences importantes entre le bras oscillant arrière et le schéma papier, vous pouvez modifier le schéma au crayon.

For each measurements, refer to the figures and explanations on the following pages.

If there are important differences between the rear swing arm and the diagram on paper, you can modify the diagram with a pencil.

Mesure A :

La distance interne entre les deux armatures du bras oscillant.

Avec un vernier, prendre la mesure interne entre les deux armatures du bras oscillant. Voir la figure 5.

Measure A:

Distance inside the two frame-work of the swing arm.

With a sliding gauge, take the measurement inside the two frame-works of the swing arm. See figure 5.

Figure 5



Mesure B :

La largeur du support d'étrier de frein

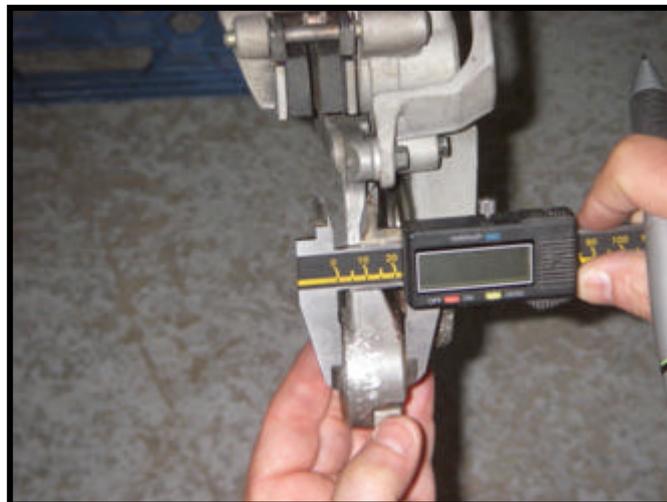
Avec un vernier, mesurer la largeur du support d'étrier de frein vis-à-vis l'axe de fixation de la roue arrière. Voir la figure 6.

Measure B:

The thickness of brake calliper support

With a sliding gauge, measure the thickness of the brake calliper support opposite to the fixation hole of the pin of the rear wheel. See figure 6.

Figure 6



Mesure C :

L'épaisseur de l'armature droite du bras oscillant arrière

Avec un vernier, mesurer l'épaisseur de l'armature droite du bras oscillant arrière vis-à-vis l'axe de fixation de la roue arrière. Voir la figure 7.

Measure C:

The thickness of the right frame-work of the rear swing arm

With a sliding gauge, measure the thickness of the right frame-work of the rear swing arm opposite to the fixation hole of the pin of the rear wheel. See figure 7.

Figure 7



Mesure D :

L'épaisseur de l'armature gauche du bras oscillant arrière

Avec un vernier, mesurer l'épaisseur de l'armature gauche du bras oscillant arrière vis-à-vis l'axe de fixation de la roue arrière. Voir la figure 8.

Measure D:

The thickness of the left frame-work of the rear swing arm

With a sliding gauge, measure the thickness of the left frame-work of the rear swing arm opposite to the fixation hole of the pin of the rear wheel. See figure 8.

Figure 8



Mesure E :

L'ouverture de l'armature gauche

Avec un vernier, mesurer l'ouverture de l'armature gauche du bras oscillant arrière vis-à-vis l'axe de fixation de la roue arrière. Voir la figure 9.

Measure E:

The opening of the left frame-work

With a sliding gauge, measure the opening of the left frame-work of the swing arm opposite to the fixation hole of the pin of the rear wheel. See figure 9.

Figure 9



Mesure F :

L'ouverture de l'armature droite

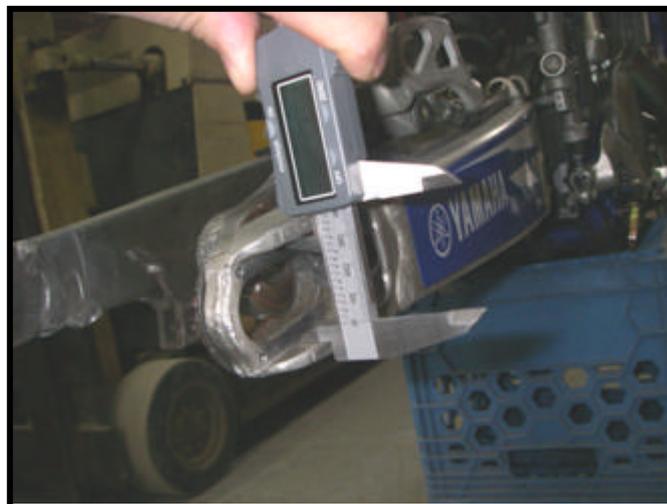
Avec un vernier, mesurer l'ouverture de l'armature droite du bras oscillant arrière vis-à-vis l'axe de fixation de la roue arrière. Voir la figure 10.

Measure F:

The opening of the right frame-work

With a sliding gauge, measure the opening of the right frame-work of the swing arm opposite to the fixation hole of the pin of the rear wheel. See figure 10.

Figure 10



Bloc d'ajustement de tension de la chaîne

Étape 4 :

Lors de la dépose de la roue arrière, vous avez retiré des blocs de chaque côté de la roue, ces blocs sont insérés à la place de la roue arrière et permettent d'ajuster la tension de la chaîne. Des mesures importantes doivent être prises sur ces blocs. Référez-vous au plan des blocs et assurez-vous de choisir le bon modèle de bloc. Des explications vous seront aussi données pour effectuer certaines mesures.

REMARQUE : Si vous notez une différence entre les blocs de votre véhicule et ceux du plan, modifier le plan au crayon et indiquer les mesures importantes sur le plan.

REMARQUE : Assurez-vous d'identifier les mesures des blocs associés au bon côté du bras oscillant.

Chain tension adjustment block

Step 4:

During the disassembly of the rear wheel, you have removed blocks on each side of the wheel; these blocks are inserted at the rear wheel fixation bolt and permits the adjustment of the chain tension. Important measurements must be taken on these blocks. Refer to the blocks template in the next page and ensure to choose the blocks model. Explanations will be given to take certain measurements.

NOTE: If you notice a difference between blocks of your vehicle and those on the template pages, modify the plan with a pencil and indicate important measurements on this plan.

NOTE: Ensure yourself to identify measurement of the block associate to the good side of the swing arm.

Figure 11



Figure 12

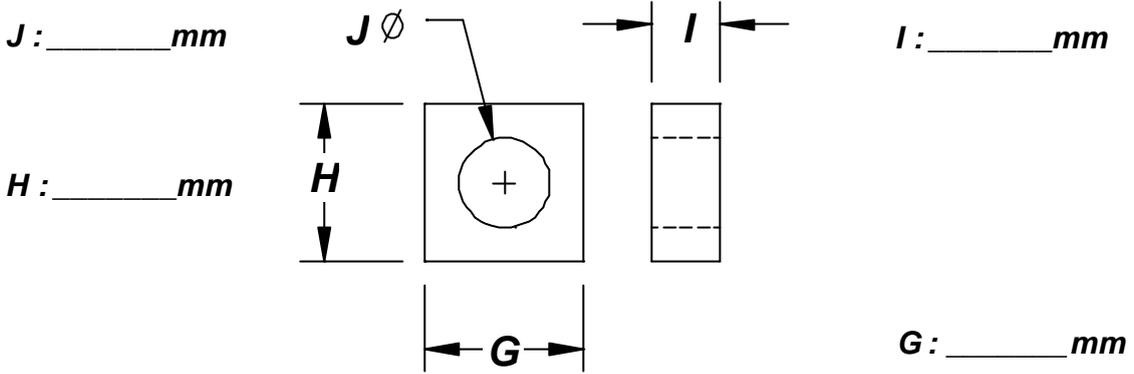


REMARQUE : Choisir le type de bloc tensionneur **gauche** (coté levier d'embrayage) qui correspond à celui de votre véhicule. Inscire les dimensions du bloc correspondant.

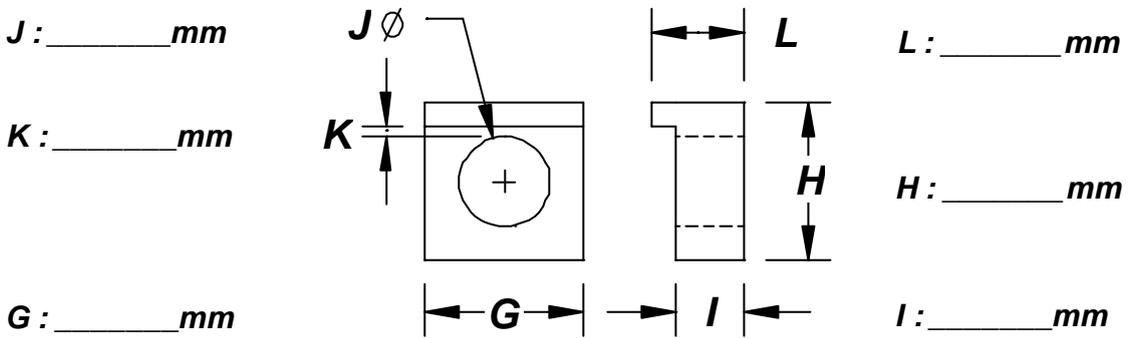
NOTE: Choose the type of **left** tensioning block (clutch lever side) who corresponds to the block of your vehicle. Write dimensions of the correspondent block.

Bloc tensionneur GAUCHE

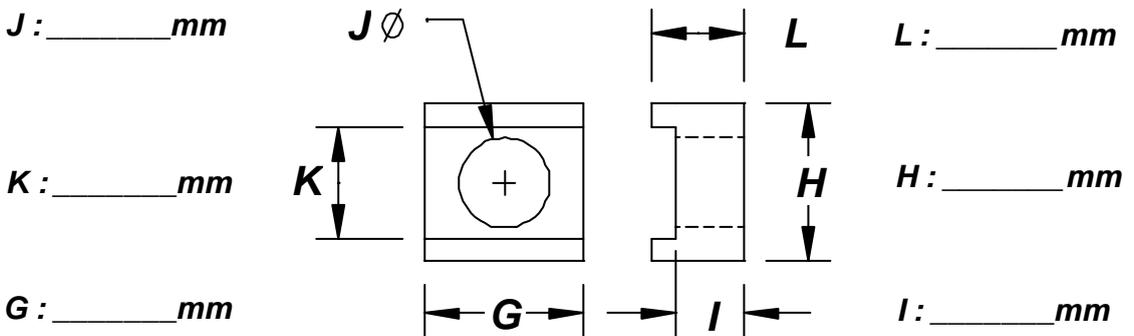
LEFT tensioner block



Ou / Or



Ou / Or

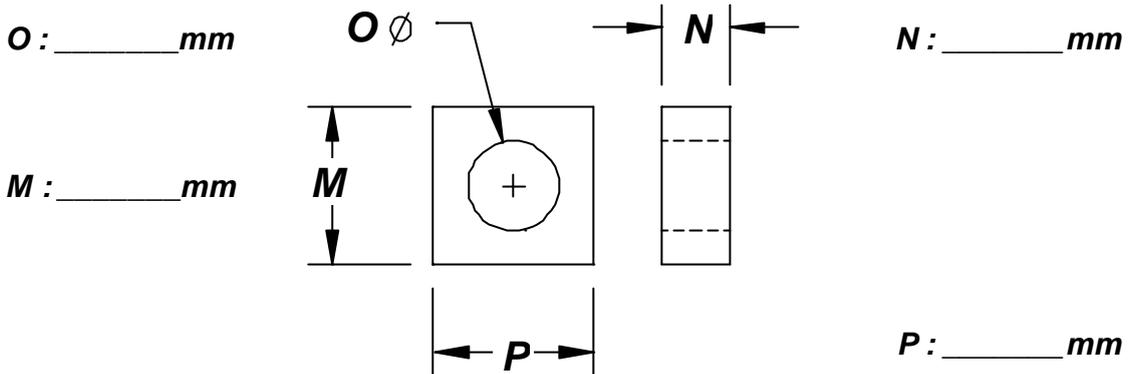


REMARQUE : Choisir le type de bloc tensionneur **droite** (coté poignée d'accélérateur) qui correspond à celui de votre véhicule. Inscrire les dimensions au bloc correspondant.

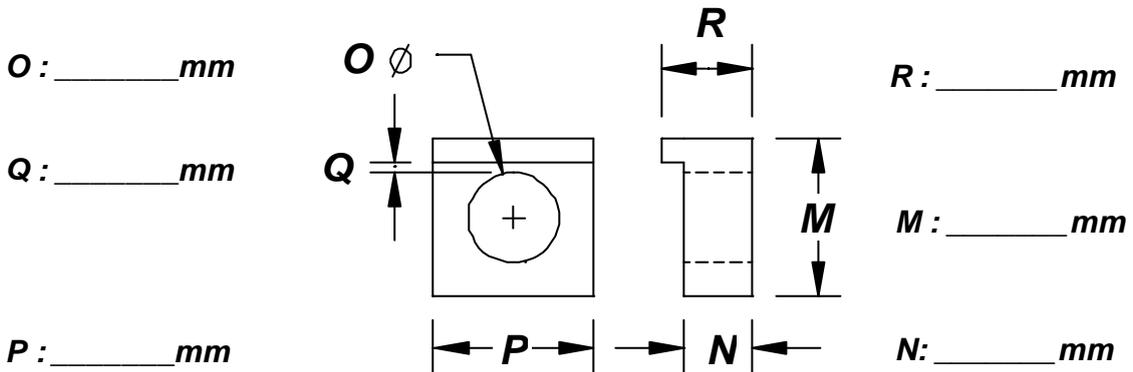
NOTE: Choose the type of **right** tensioning block (throttle lever side) who corresponds to the block of your vehicle. Write dimensions of the correspondent block.

Blocs tensionneur DROITE

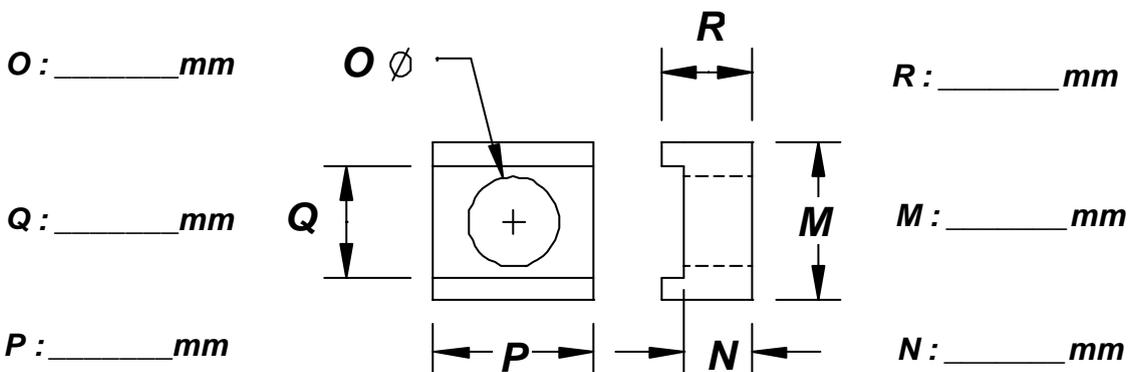
RIGHT tensionner block



Ou / Or



Ou / Or



Boulon de fixation de roue arrière**Rear wheel fixation bolt****Étape 5 :**

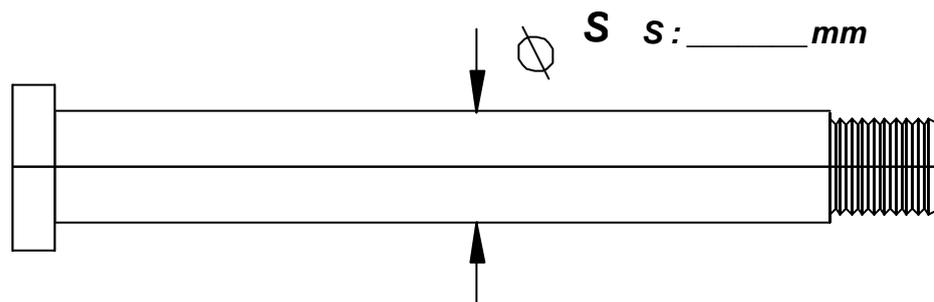
Des mesures importantes doivent être prises au boulon de fixation de la roue arrière. Référez-vous au plan des boulons et assurez vous de choisir le bon modèle de boulons.

REMARQUE : Il se peut que le boulon de roue arrière inclus un bloc de tension de la chaîne dans son assemblage. Effectuer les mesures nécessaires si tel est le cas.

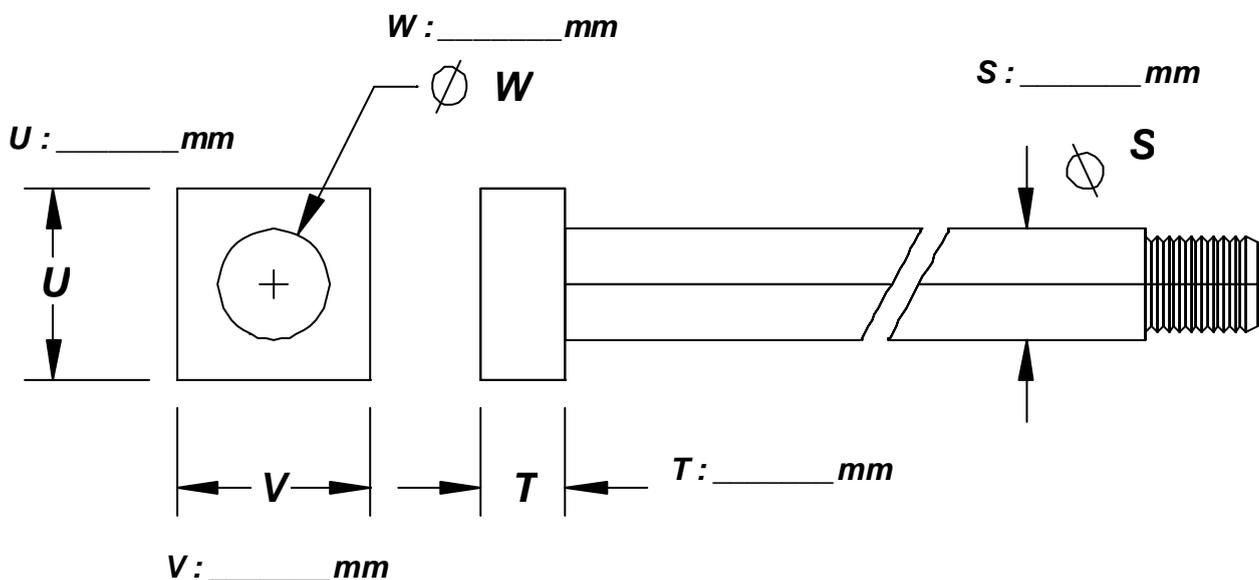
Step 5:

Important measurements must be taken at the rear wheel fixation bolt. Refer to the bolt template and ensure to choose the good model. Explanations will be given to take certain measurements.

NOTE: It is possible that the rear fixation bolt include a chain tensioner block in its assembly. Take the necessary measures if such is the case.

Boulon de fixation de la roue arrière**Rear wheel fixation bolt**

Ou / Or



Mesure S :

Diamètre du boulon de roue arrière

Avec un vernier, mesurer le diamètre du boulon de fixation de la roue arrière. Voir la figure 13.

Measure S:

Rear wheel bolt diameter

With a sliding gauge, measure the diameter of the fixation bolt of the rear wheel. See figure 13.

Figure 13



Roue arrière

Rear wheel

Étape 6 :

Des mesures importantes doivent être prises à la roue arrière. Référez-vous aux plans aux pages suivantes, des explications vous seront aussi données pour effectuer certaines mesures.

Step 6:

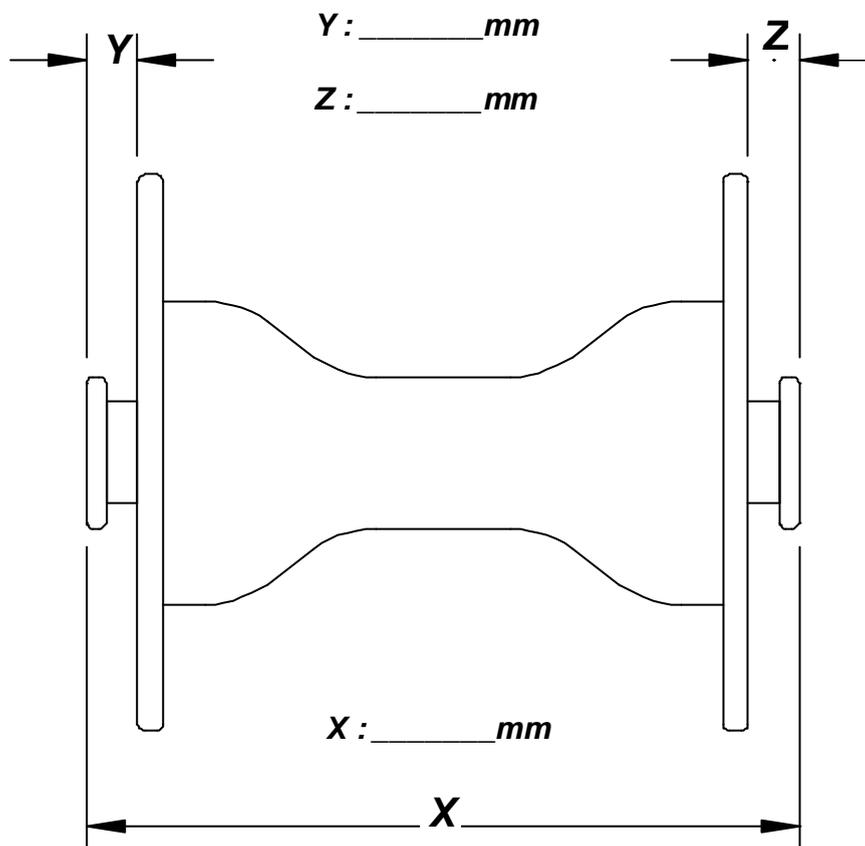
Important measurements must be taken on the rear wheel. Refer to plans on the next pages. Explanations will be given to take certain measurements.

REMARQUE : Pour plus de facilité à prendre certaines mesures, référez-vous aux photos et aux explications qui suivent.

NOTE: For more facility to take certain measurements, refer to the following figures and explanations.

Figure 14



Roue arrière**Rear wheel****Mesure X :****Largeur du moyeu de roue arrière**

Afin de faciliter la prise de mesure exacte du moyeu de roue arrière, insérer le boulon de fixation de la roue arrière à l'intérieur du moyeu de roue. Assurez-vous que la tête du boulon est correctement appuyée contre la face du moyeu de roue. À la face opposée, marquer le boulon à la sortie du moyeu avec une pointe traçante. Voir la figure 15. Retirer ensuite le boulon du moyeu de roue et, avec un vernier, prenez la mesure du boulon de l'intérieur de la tête du boulon jusqu'à la marque. Voir la figure 16. Vous obtenez la largeur du moyeu de roue arrière.

Measure X:**Width of the rear wheel hub**

In order to facilitate measuring of the rear wheel hub, insert the fixation bolt of the rear wheel inside the wheel hub. Ensure that the head of the bolt is correctly supported against the face of the rear wheel hub. At the opposed face, mark the bolt at the outlet side of the hub with a tracing point. See figure 15. Remove the bolt of the wheel hub and, with a sliding gauge, measure the distance between the inside of the bolt head and the mark traced on the bolt. See figure 16. You obtain the width of the rear wheel hub.

Figure 15



Figure 16



Mesure Y :

Distance entre le moyeu et la roue dentée

Positionner la roue à plat sur une table de façon à ce que la roue dentée soit vers le haut. Positionner une règle rigide à plat et parallèle au moyeu de roue. En utilisant un vernier, prendre la distance entre le dessous de la règle et le dessus de la roue dentée. Voir la figure 17

REMARQUE : Assurez-vous que la règle est parallèle au moyeu de roue et appuyée correctement contre celui-ci.

Measure Y:

Distance between the wheel hub and the sprocket

Position the rear wheel, flat, on a table so that the sprocket side is on the top. Position a rigid rule, parallel, on the extremity of the hub sprocket side. With a sliding gauge, measure the distance between the lower part of the rule and the top of the sprocket. See figure 17.

NOTE: Ensure that the rule is parallel to the wheel hub extremity and supported correctly against this one.

Figure 17



Mesure Z :

Distance entre le moyeu et le disque de frein

Positionner la roue à plat sur une table de façon à ce que le disque de frein soit vers le haut. Positionner une règle rigide à plat et parallèle au moyeu de roue. En utilisant un vernier, prendre la distance entre le dessous de la règle et le dessus du disque de frein. Voir la figure 18

REMARQUE : Assurez-vous que la règle est parallèle au moyeu de roue et appuyée correctement contre celui-ci.

Measure Z:

Distance between the wheel hub and the brake rotor.

Position the rear wheel, flat, on a table so that the brake rotor side is on the top. Position a rigid rule, parallel, on the extremity of the hub brake rotor side. With a sliding gauge, measure distance between the lower part of the rule and the top of the brake rotor. See figure 18.

NOTE: Ensure that the rule is parallel to the wheel hub extremity and supported correctly against this one.

Figure 18



Disque de frein arrière

Nombre de trou de fixation (pair)

Étape 7.1 :

Des mesures importantes doivent être prises au disque de frein arrière. Référez-vous au plan à la page suivante, des explications vous seront aussi données pour effectuer certaines mesures.

REMARQUE : Pour plus de facilités à prendre certaines mesures, référez-vous aux photos et aux explications qui suivent.

Rear brake rotor

Number of fixation hole (even)

Step 7.1:

Important measurements must be taken at the rear brake rotor. Refer to plan on the next pages. Explanations will be given to take certain measurements.

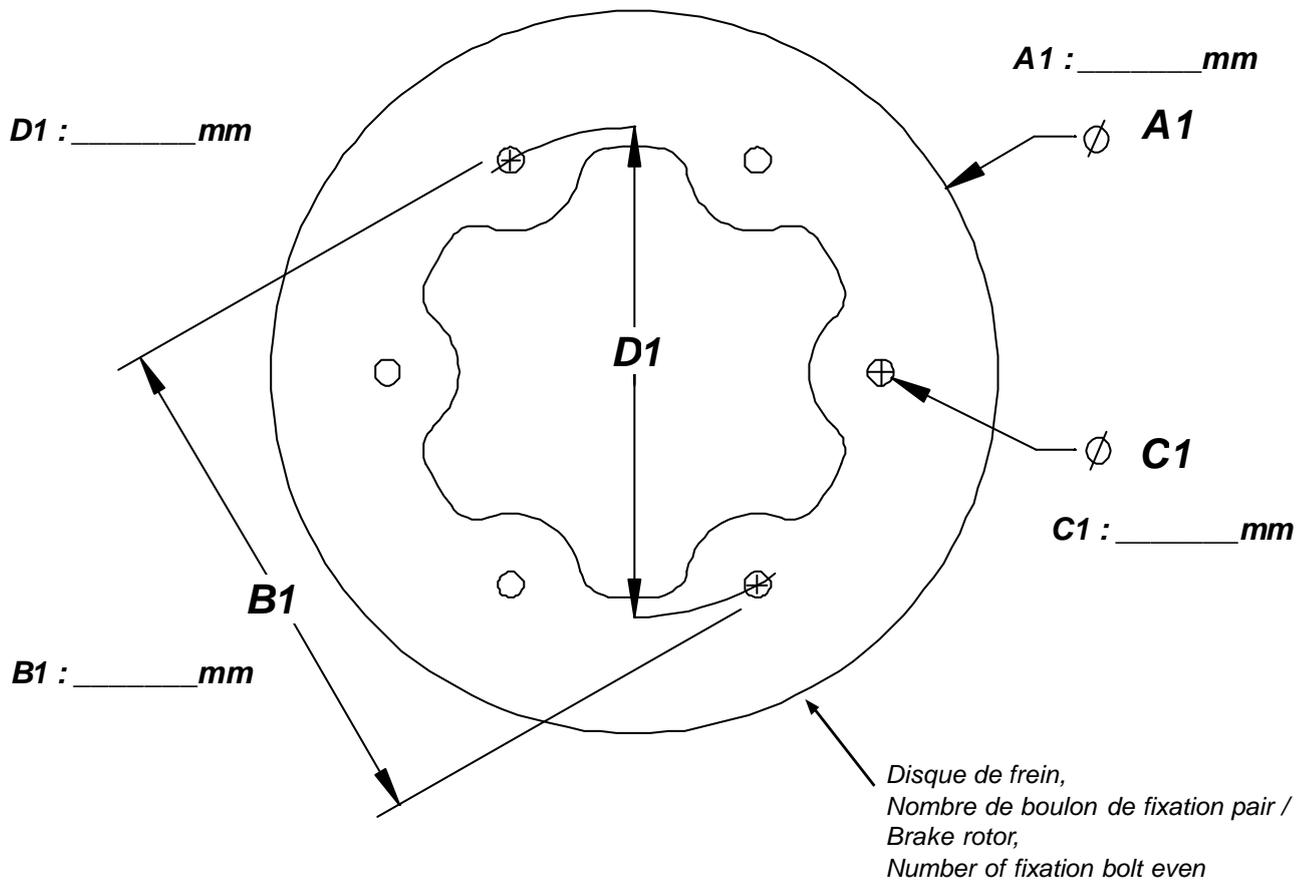
NOTE: For more facility to take certain measurements, refer to the following figures and explanations.

Disque de frein arrière

Nombre de trou de fixation (pair)

Rear brake disc

Number of fixation hole (even)



Mesure A1 :

Diamètre du disque de frein

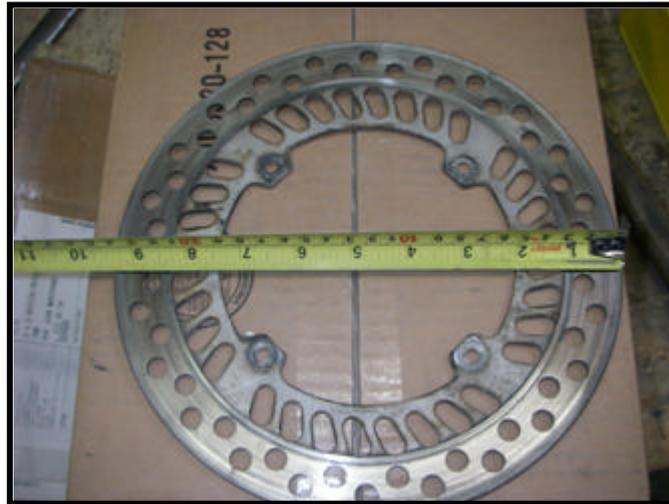
Avec un gallon à mesurer, mesurer le diamètre du disque de frein. Voir la figure 19.

Measure A1:

Disc brake diameter

With a measurement tape, measure the disc brake diameter. See figure 19.

Figure 19



Mesure B1 :

Distance extérieur des trous de fixation du disque de frein.

Avec un vernier, mesurer la distance de l'extérieur du diamètre entre les trous de fixation du disque de frein. Référez-vous à la figure 20.

Measure B1:

External distance of the fixation hole of the disc brake

With a sliding gauge, measure the distance from the outside diameter between the fixation holes of the disc brake. Refer to the figure 20.

Figure 20



Mesure C1 :**Diamètre du trou de fixation du disque de frein**

Avec un vernier, mesurer le diamètre du trou de fixation du disque de frein. Voir la figure 21.

Measure C1:**Disc brake fixation hole diameter**

With a sliding gauge, measure the diameter of the disc brake fixation hole. See figure 21.

Figure 21**Mesure D1 :****Centre en centre des trous de fixation du disque de frein**Nombre de boulon (pair)

Pour obtenir la distance D1, une formule peut être utilisée. On doit soustraire le diamètre de C1 à la mesure B1.

$B1 - C1 = D1$ le diamètre du centre des trous de fixation du disque de frein.

Measure D1:**Center in center of the fixation holes of the disc brake**Number of fixation hole (even)

To obtain the D1 distance, a formula can be used. You must subtract diameter of C1 of the measurement of B1.

$B1 - C1 = D1$ the center diameter of the fixation hole of the brake disc.

Disque de frein arrièreNombre de trou de fixation (impair)**Étape 7.2 :**

Il se peut que le nombre de boulon de fixation soit impair et qu'il ne soit pas possible de trouver le diamètre de cette façon. Référez au plan suivant

Rear brake discNumber of fixation hole (odd)**Step 7.2:**

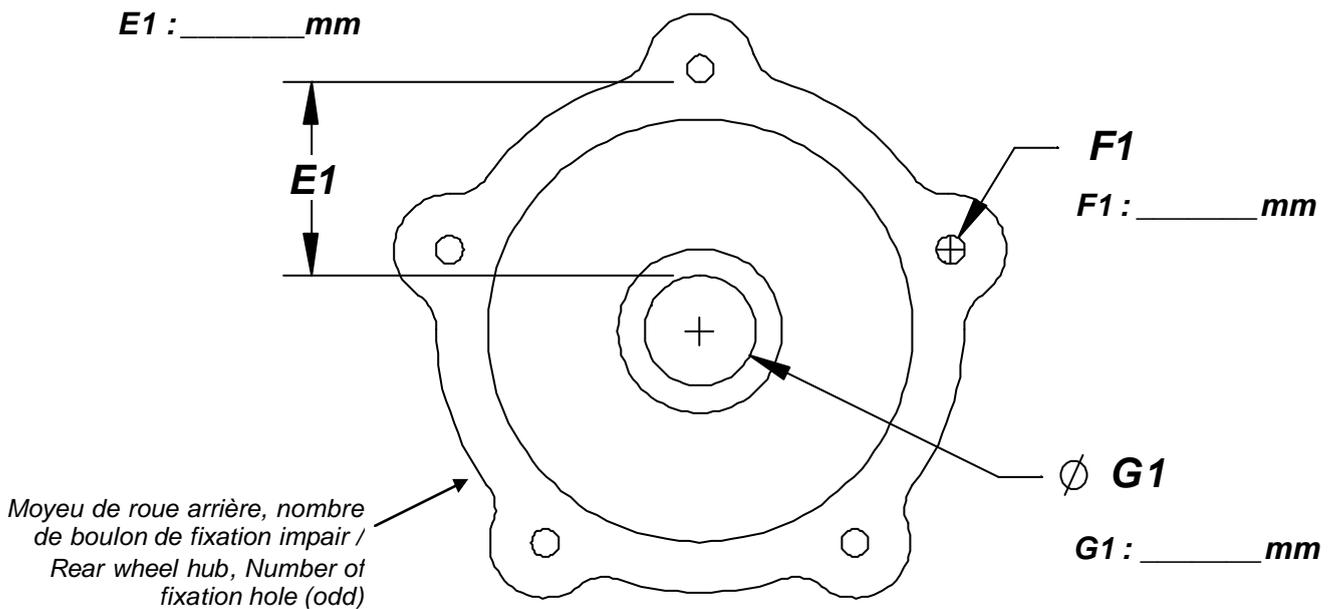
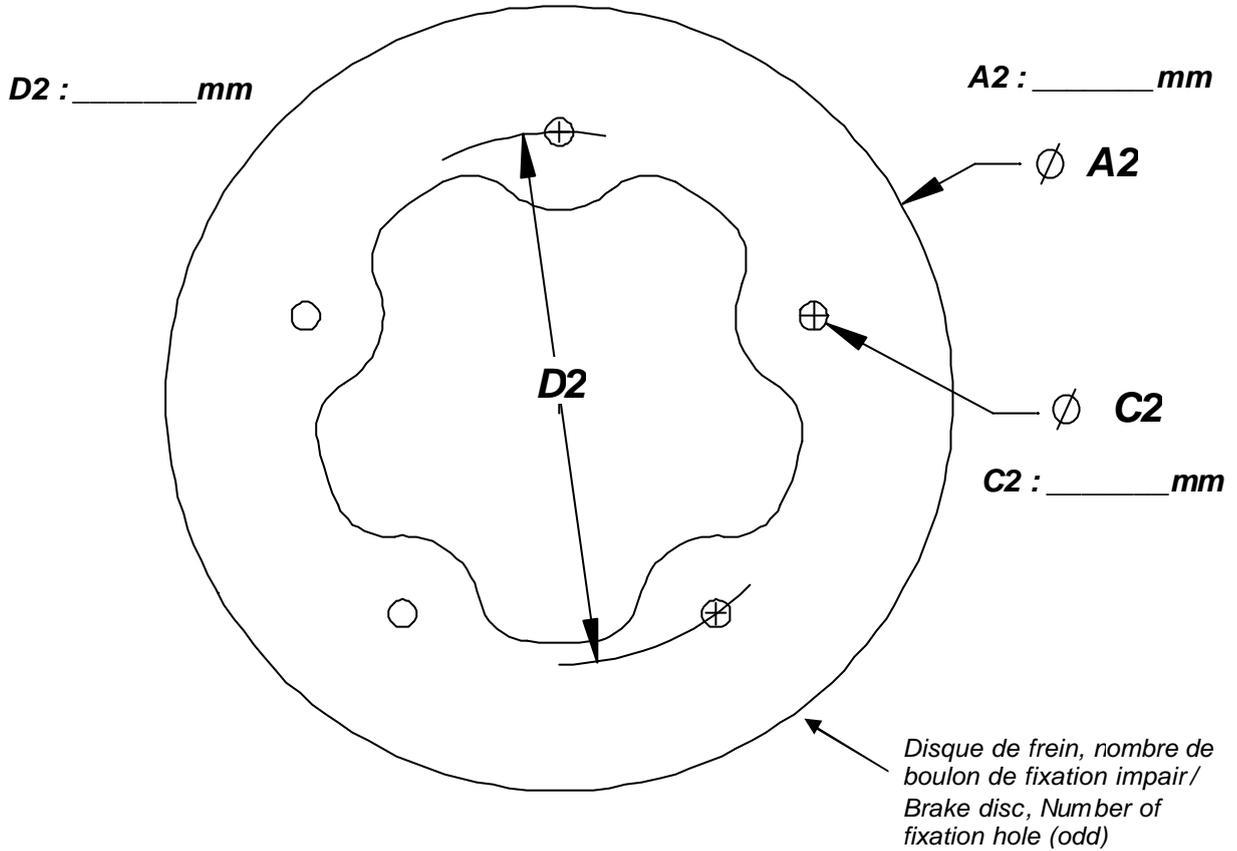
It may be possible that the number of fixation bolt is odd and that it is not possible to find the center diameter in this way. Refer to the plan at the following page.

Disque de frein arrière

Rear brake rotor

Nombre de trou de fixation (impair)

Number of fixation hole (odd)



Mesure E1 :

Distance entre le trou central et le trou de fixation du disque de frein

Avec un vernier, mesurer la distance entre le haut du trou central et le bas du trou de fixation du disque de frein. Voir la figure 22.

Measure E1:

Distance between the center hole and the brake disc fixation hole

With a sliding gauge, measure the distance between the top of the center hole and the bottom of the brake disc fixation hole. See the figure 22.

Figure 22



Mesure G1 :

Le diamètre du centre du moyeu

Avec un vernier, mesurer le diamètre du trou central du moyeu. Voir la figure 23.

Measure G1:

Hub center diameter

With a sliding gauge, measure the diameter of the center hole of rear wheel hub. See figure 23.

Figure 23



Mesure D2 :

Diamètre du centre des trous de fixation du disque de frein

Nombre de boulon impair

Pour obtenir la distance D2, une formule peut être utilisée. On doit additionner la demi de G1 et la demi de F1 à E1.

$\frac{1}{2} G1 + \frac{1}{2} F1 + E1 = D2$ le diamètre du centre des trous de fixation du disque de frein.

Épaisseur du disque de frein

Étape 8 :

Avec un vernier, mesurer l'épaisseur du disque de frein. Voir la figure 24.

Figure 24



**Épaisseur disque de frein
Brake rotor thickness**

_____mm

Nombre de boulon de fixation du disque de frein

Il est important de fournir le nombre de boulons qui sont utilisés pour fixer le disque de frein au moyeu de la roue arrière ainsi que le type de filet de ces boulons.

Nombre de boulons utilisés _____

Type de filet des boulons _____

Measure D2:

Center in center of the fixation holes of the brake rotor

Number of fixation hole (odd)

For obtaining the D2 distance, a formula can be used. You must add the half of G1 and the half of F1 with E1.

$\frac{1}{2} G1 + \frac{1}{2} F1 + E1 = D2$ the center diameter of the fixation hole of the brake rotor.

Thickness of the brake rotor

Step 8:

With a sliding gauge, measure the thickness of the brake rotor. See the figure 24.

Number of fixation bolt of the disc brake.

It is important to provide the number of the fixation bolt which are used to fix the disc brake at the rear wheel hub and the thread type of these bolts.

Number of bolt used _____

Thread type of the bolt _____

Appui pied

Foot peg

Étape 9 :

Des mesures importantes doivent être prises aux appuis pieds du véhicule. Référez-vous au plan dans cette page, des explications vous seront aussi données pour effectuer certaines mesures.

Step 9:

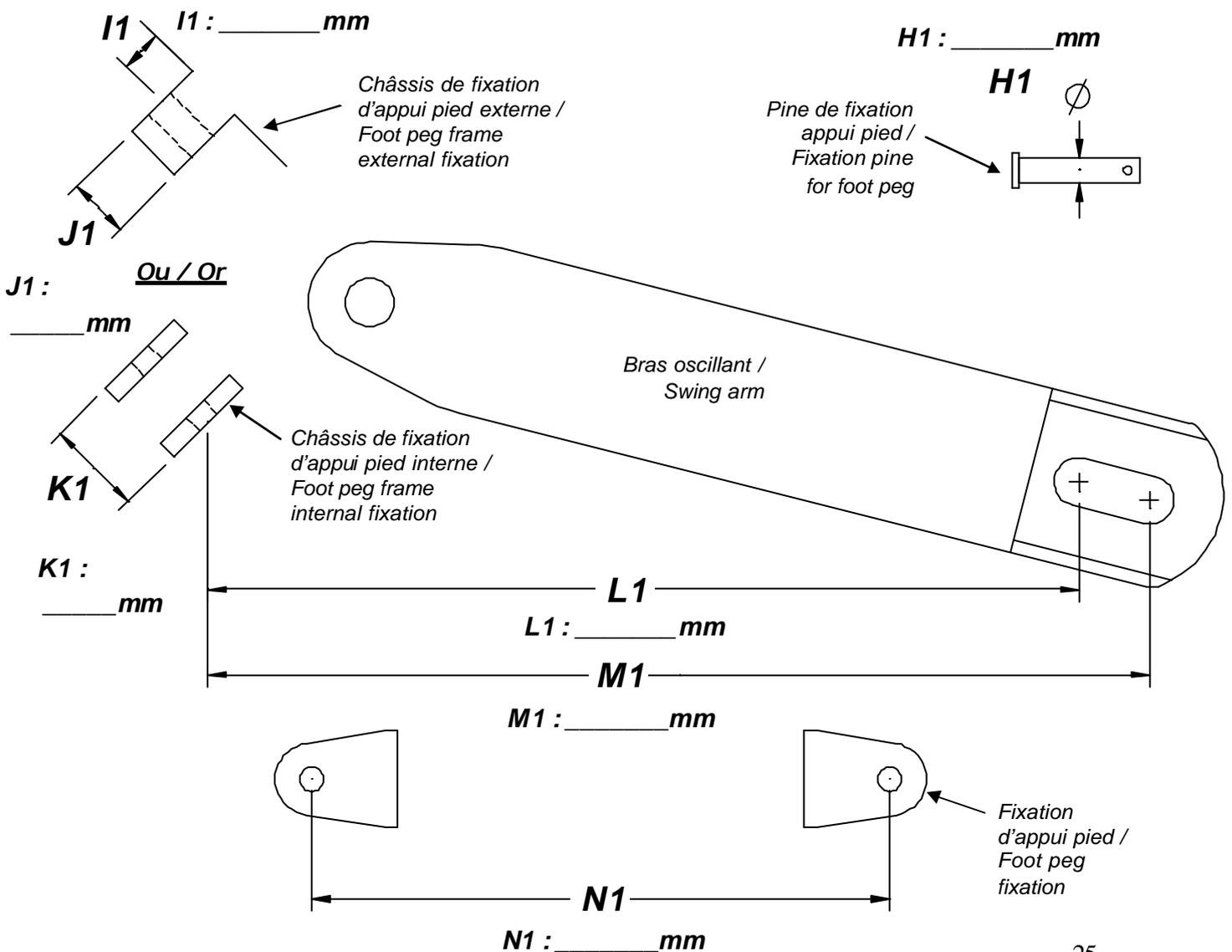
Important measurements must be taken at the foot peg of the vehicle. Refer to the plan on this page; explanations will be given to take certain measurements.

REMARQUE : Pour plus de facilités à prendre certaines mesures, référez-vous aux photos et aux explications qui suivent.

NOTE: For more facility to take certain measurements, refer to the following figures and explanations.

Appui pied

Foot peg



Mesure H1 :

Le diamètre de la pêne de fixation des appuis pieds

Avec un vernier, mesurer le diamètre de la pêne utilisée pour fixer les appuis pieds du véhicule. Voir la figure 25.

Measure H1:

The diameter of the fixation pin of the foot peg.

With a sliding gauge, measure the diameter of the pin used for the installation of the foot pegs to the vehicle. See the figure 25.

Figure 25



Mesure K1 :

La distance entre les deux œillets de fixation des appuis pieds

Avec un vernier, mesurer la distance extérieure entre les deux œillets de fixation des appuis pieds du véhicule. Voir la figure 26.

Measure K1:

The distance between the two eyelets of fixation of the foot peg.

With a sliding gauge, measure the external distance between the two eyelets of fixation of the foot pegs. See the figure 26.

Figure 26



Mesure L1 :

Distance entre l'œillet arrière et le centre du trou avant de la fente d'ajustement de la tension de la chaîne.

Avec un gallon à mesurer, prendre la mesure entre le centre du trou de l'œillet de fixation de l'appui pied le plus vers l'arrière et le centre du **trou avant** de la fente d'ajustement de la tension de la chaîne. Référez-vous au plan de la mesure L1 pour plus de détails. Voir la figure 27.

Mesure M1 :

Distance entre l'œillet arrière et le centre du trou arrière de la fente d'ajustement de la tension de la chaîne.

Avec un gallon à mesurer, prendre la mesure entre le centre du trou de l'œillet de fixation de l'appui pied le plus vers l'arrière et le centre du **trou arrière** de la fente d'ajustement de la tension de la chenille. Référez-vous à la mesure M1 du plan pour plus de détails. Voir la figure 27.

REMARQUE : Pour plus de facilité à prendre certaines mesures, référez-vous aux photos et au plan explicatif des mesures.

Measure L1:

The distance between the rear eyelet and the center of the front hole of the adjustment slot of the chain tension

With a measurement tape, take the distance between the center of the hole of the fixation eyelet of the foot peg positioned more backward and the center of the **front hole** of the adjustment slot of the chain tension. Refer you to the L1 measure of the plan for more details. See figure 27.

Measure M1:

The distance between the rear eyelet and the center of the rear hole of the adjustment slot of the chain tension

With a measurement tape, take the distance between the center of the hole of the fixation eyelet of the foot peg positioned more backward and the center of the **rear hole** of the adjustment slot of the chain tension. Refer to the M1 measure of the plan for more details. See figure 27.

NOTE: For more facility to take certain measurements, refer to the following figures and explanations.

Figure 27



Mesure N1 :

La distance entre les centres des œillets de chaque côté du véhicule.

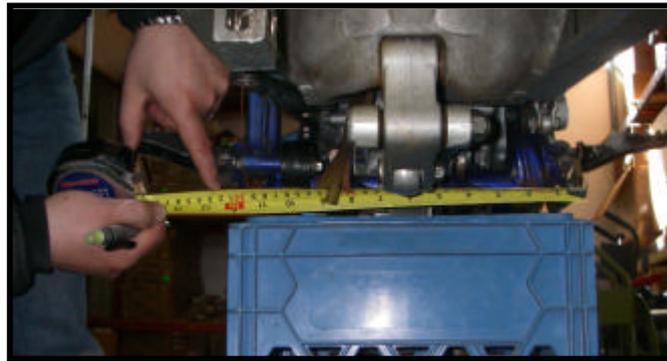
Avec un gallon à mesurer, prendre la mesure entre le centre des œillets de chaque côté du châssis du véhicule. Voir la figure 28.

Measure N1:

The distance between the center hole of the eyelets on each side of the vehicle.

With a measurement tape, take the distance between the center hole of fixation of the foot peg on the eyelet on each side of the vehicle. See the figure 28.

Figure 28

**Fixation d'appui pied différente**

Il se peut que la fixation de l'appui pied soit différente de celle de la mesure K1. Dans ce cas des mesures importantes doivent être prise.

Different foot peg fixation

It may be possible that the foot peg fixation is different from that of the K1 measurement. In this case, important measurement must be taken.

Mesure J1 :

La largeur du bloc de fixation de l'appui pied au châssis.

Avec un vernier, mesurer la largeur du bloc de fixation des appuis-pieds au châssis du véhicule. Référez-vous à la mesure J1 du plan pour plus de détails.

Measure J1:

The thickness of the frame foot peg fixation block.

With a sliding gauge, measure the thickness of the foot peg fixation bloc at the chassis of the vehicle. Refer to the J1 measure of the plan for more details.

Mesure I1 :

La distance entre le centre du trou du bloc de fixation de l'appui pied et le châssis

Avec un vernier, mesurer la distance entre le centre du trou du bloc de fixation d'appui pied et le châssis du véhicule. Référez-vous à la mesure I1 du plan pour plus de détails.

Measure I1:

The distance between the center hole of the foot peg fixation block and the frame.

With a sliding gauge, measure the distance between the center of the foot peg fixation block and frame of the vehicle. Refer to the I1 measure of the plan for more details.

Boulon de fixation de roue avant

Front wheel fixation bolt

Étape 10 :

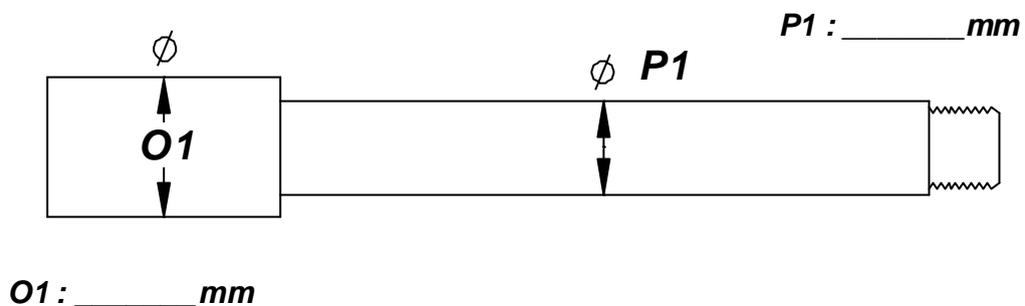
Des mesures importantes doivent être prises au boulon de fixation de la roue avant. Référez-vous au plan du boulon de cette page, des explications vous seront fournies pour certaines mesures.

Step 10:

Important measurements must be taken with the front wheel fixation bolt. Refer at the plan on the pages; explanations will be given to take certain measurements.

Boulon de fixation de la roue avant

Front wheel fixation bolt



Mesure P1 :

Le diamètre du boulon avant

Avec un vernier, mesurer le diamètre du boulon de fixation de la roue avant. Voir la figure 29.

Measure P1:

Front bolt diameter

With a sliding gauge, measure the diameter of the front wheel fixation bolt. See the figure 29.

Figure 29



Mesure O1 :

Le diamètre de la tête du boulon de roue avant

Avec un vernier, mesurer le diamètre de la tête du boulon de fixation de la roue avant. Voir la figure 30.

Measure O1:

Head diameter of the front wheel bolt

With a sliding gauge, measure the diameter of the head of the front wheel fixation bolt. See the figure 30.

Figure 30



Roue avant

Étape 11 :

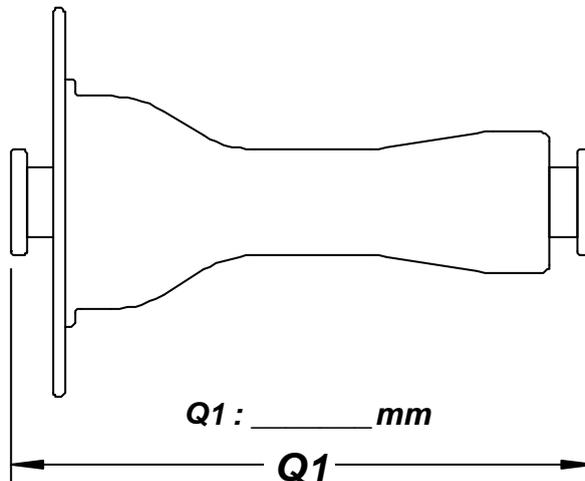
Des mesures importantes doivent être prises à la roue avant. Référez-vous au plan, des explications vous seront aussi données pour effectuer certaines mesures.

Front Wheel

Step 11:

Important measurements must be taken on the front wheel. Refer at the plan on the following pages; explanations will be given to take certain measurements.

Roue avant

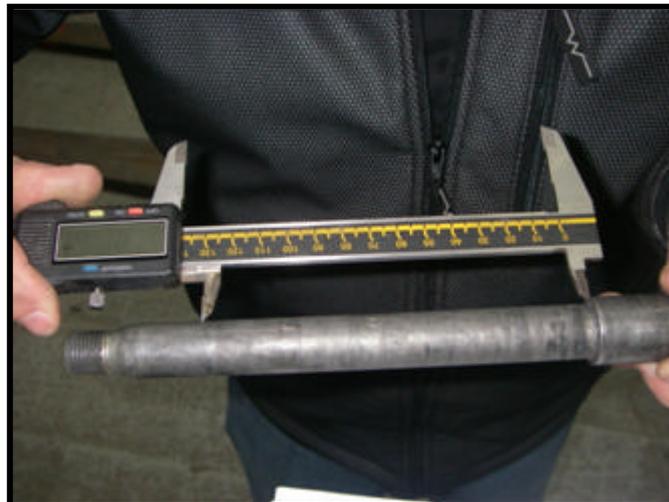


Mesure Q1 :**Largeur du moyeu de roue avant**

Afin de faciliter la prise de mesure exacte du moyeu de roue avant, insérer le boulon de fixation de la roue avant à l'intérieur du moyeu de roue. Assurez-vous que la tête du boulon est correctement appuyée contre la face du moyeu de roue. À la face opposée, marquer le boulon à la sortie du moyeu avec une pointe traçante. Voir la figure 31. Retirez ensuite le boulon du moyeu de roue et, avec un vernier, prenez la mesure du boulon de l'intérieur de la tête du boulon jusqu'à la marque. Voir la figure 32. Vous obtenez la largeur du moyeu de roue avant.

Measure Q1:**Width of the front wheel hub**

In order to facilitate measuring of the front wheel hub, insert the fixation bolt of the front wheel inside the wheel hub. Ensure that the head of the bolt is correctly supported against the face of the front wheel hub. At the opposed face, mark the bolt at the outlet side of the hub with a tracing point. See figure 31. Remove the bolt of the wheel hub and, with a sliding gauge, measure the distance between the inside of the bolt head and the mark traced at the bolt. See figure 32. You obtain the width of the front wheel hub.

Figure 31**Figure 32**

Fourche avant

Étape 12 :

Une mesure importante doit être prise à la fourche avant. Il est important de suivre les explications attentivement pour cette mesure.

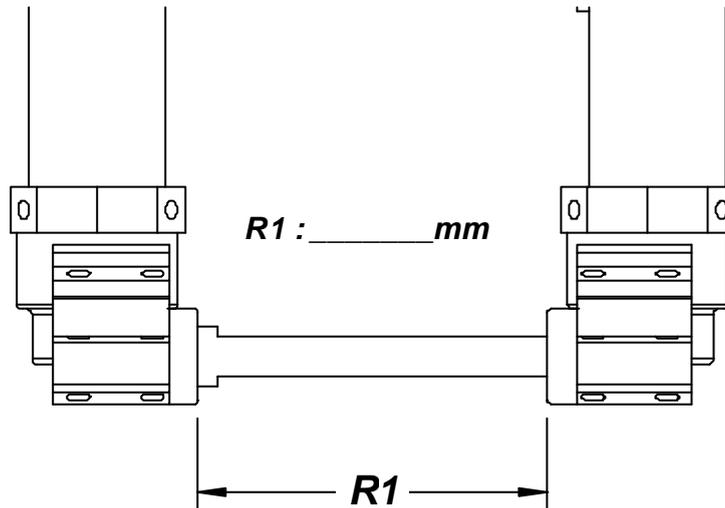
Front fork

Step 12:

Important measurement must be taken on the front fork. It is important to attentively follow the explanations for this measurement.

Fourche avant

Front fork



Mesure R1 :

Largeur entre les deux poteaux de fourche avant

Afin d'aligner correctement les deux poteaux de fourche, insérer le boulon de fixation de la roue avant jusqu'à ce qu'il soit à égalité avec l'extérieur de la fourche. Installer ensuite l'écrou de fixation du boulon avant et serrer-le. À l'aide d'un vernier, mesurer la distance entre les deux poteaux de fourche. La distance doit inclure la longueur de la tête du boulon qui dépasse au centre des deux poteaux de fourche. Voir la figure 33.

Measure R1:

Width between the two fork tubes of the front fork

In order to correctly align the two tubes of the fork, insert the fixation bolt of the front wheel until it is at equality with the outside of the fork tube. Install the front wheel nut to the fixation bolt and tighten it. With sliding gauge, measure the distance between the two tubes of the fork. The distance must include the length of the head of the bolt which exceeds in the center of the two tubes of the fork. See the figure 33.

Figure 33



Fixation de l'étrier de frein avant à la fourche

Brake calliper fixation clamp to the fork

Étape 13 :

Step 13:

Afin de prendre les mesures nécessaires au positionnement de l'étrier de frein avant, suivez chacune des étapes qui suivent.

In order to take the necessary measures on the front calliper fixation clamp, do each steps which to follow.

Étape : 13.1

Step 13.1:

Retirer l'étrier de frein de la fourche avant.

Remove the brake calliper from the front fork.

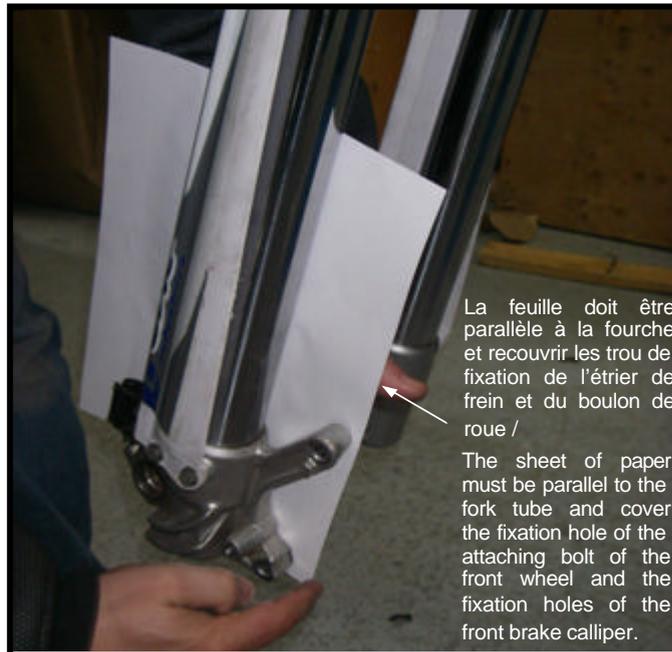
Étape : 13.2

Step 13.2:

Positionner une feuille de papier à l'intérieur du poteau de fourche avant du côté des fixations de l'étrier de frein. La feuille de papier doit être parallèle à la fourche et couvrir le trou du boulon de fixation de la roue avant et les trous filetés de fixation de l'étrier de frein avant. Voir la figure 34.

Position a sheet of paper inside the front fork tubes on the brake calliper fixation side. The sheet of paper must be parallel to the fork tube and cover the fixation hole of the attaching bolt of the front wheel and the fixation holes of the front brake calliper. See figure 34.

Figure 34



Étape : 13.3

Assurez-vous que la feuille de papier est parallèle à la fourche et qu'elle recouvre les trous de fixation de l'étrier et le trou de fixation de la roue avant. Avec vos doigts, presser sur le papier à l'emplacement du trou de fixation de la roue afin de marquer le papier. Voir la figure 35.

Step 13.3:

Ensure that the sheet of paper is parallel to the fork tube and covers the fixation hole of the attaching bolt of the front wheel and the fixation holes of the front brake calliper. With your fingers, press on the paper at the site of the attaching bolt of the front wheel in order to mark the paper. See figure 35.

Figure 35

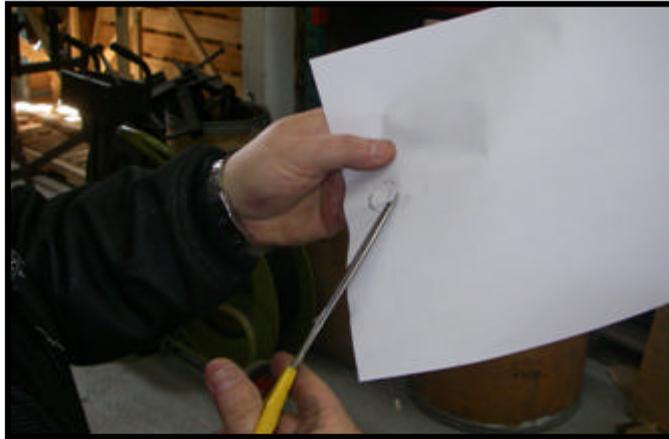


Étape : 13.4

Avec une paire de ciseaux, découper, sur la feuille de papier, le trou du boulon de fixation de la fourche. Soyez précis dans la découpe. Voir la figure 36.

Step 13.4:

With scissors, cut out, on the sheet of paper, the hole of the attaching bolt of the front wheel. Be precise in cutting. See the figure 36.

Figure 36**Étape : 13.5**

Insérer le boulon de fixation de la roue à la fourche avant en prenant soin d'inclure la feuille de papier le long de la fourche qui possède les trous de fixation de l'étrier de frein. Voir la figure 37

Step 13.5:

Insert the fixation bolt of the front wheel into the front fork by taking care to include the sheet of paper along the fork at the calliper fixation side. See the figure 37.

Figure 37

Étape : 13.6

Repositionner la feuille de papier parallèle au poteau de fourche. Insérer les boulons de fixation de l'étrier de frein aux trous et avec vos doigts, presser sur le papier vis-à-vis les boulons de fixation pour marquer l'emplacement des trous à la feuille de papier. Voir la figure 38.

Step 13.6:

Reposition the paper sheet parallel with the fork tubes. Insert the fixation bolts of the brake calliper into the holes and, with your finger, press on the paper opposite to the fixation bolts to mark the site of the holes to the paper sheet. See figure 38.

Figure 38**Étape : 13.7**

Retirer le boulon de fixation de la roue avant. À l'aide d'un crayon, calquer l'emplacement des trous de fixation de l'étrier de frein identifiés à l'étape 13.6. Indiquer ensuite, par une flèche, l'avant du véhicule par rapport à la feuille. Voir les figures 39 et 40.

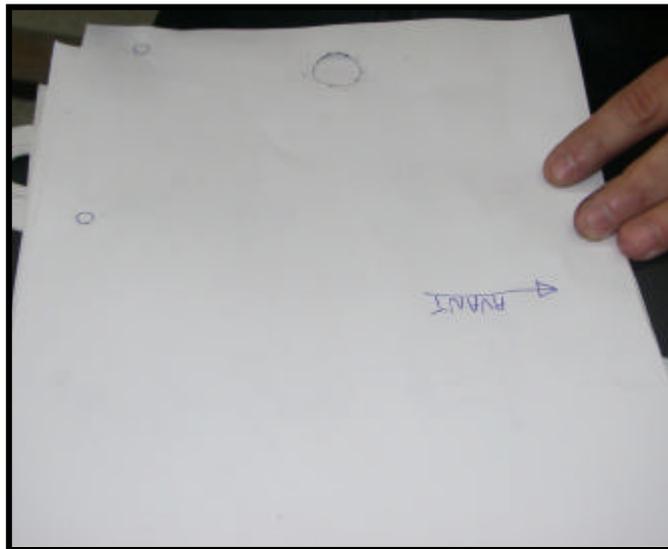
Step 13.7:

Remove the front wheel fixation bolt. Using a pencil, copy the site of the brake calliper fixation holes identified at the step 13.6. Indicate, by an arrow, the front of the vehicle compared to the paper sheet. See the figures 39 and 40.

Figure 39



Figure 40



Distance entre l'intérieur du trou d'installation de la roue et des boulons de fixation de l'étrier de frein

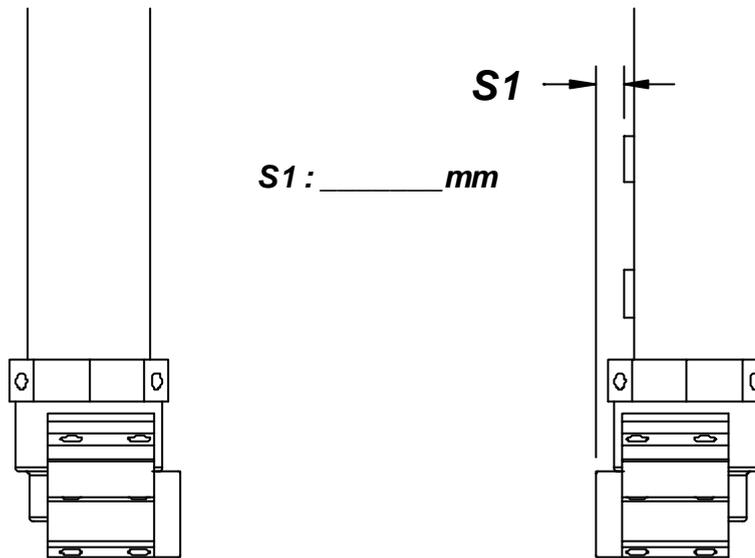
The distance between the inside of front wheel installation hole and the fixation bolt of the brake calliper.

Étape 14 :

Vous devez prendre la mesure du retrait des boulons de fixation de l'étrier de frein par rapport à l'intérieur de la fourche, vis-à-vis le trou de fixation de la roue avant. Voir le plan.

Step 14:

You must take the measurement of the offset of the fixation bolts of the brake calliper compared to the inside of the fork, opposite to the fixation hole of the front wheel. See the plan.



Mesure S1 :

Distance entre l'intérieur du trou d'installation de la roue et des boulons de fixation de l'étrier de frein

Positionner une règle rigide à plat et parallèle à la surface intérieure de la fourche, vis-à-vis le trou de fixation du boulon de la roue avant. En utilisant un vernier, prendre la distance entre la règle et la surface intérieure du trou de fixation de l'étrier de frein. Voir la figure 41

Measure S1:

The distance between the inside of front wheel installation hole and the fixation bolt of the brake calliper.

Position a rigid rule, flat and parallel to the inside face of the fork, opposite to the fixation hole of the front wheel. With a sliding gauge, measure the distance between the rule and the inside surface of the fixation hole of the brake calliper. See figure 41.

Figure 41



Étape 15 :

Fixation de l'étrier de frein avant

Vous devez identifier le type de boulon de fixation de l'étrier de frein avant (M8, M10 etc.).

Type de boulon _____

Mesure T1 :

Le diamètre des trous des boulons de fixation de l'étrier de frein avant

Avec un vernier, mesurer le diamètre du trou des boulons de fixation de l'étrier de frein avant. Voir la figure 42.

Step 14:

Front brake calliper fixation

You must identify the type of attaching bolt of the fixation of the front brake calliper. (M8, M10 etc.).

Bolt type _____

Measure T1:

The holes diameter of the front brake calliper fixation bolt

With a sliding gauge, measure the holes diameter of the front brake calliper fixation bolt. See figure 42.

Figure 42



Déterminer le type de filet des boulons et le diamètre du trou des boulons de fixation de l'étrier de frein avant.

Determine the thread type of the fixation bolt and the holes diameter of the front brake calliper fixation bolt.

T1 : _____ mm

Procédure de mesurage

La procédure de mesurage est terminée, vous devez maintenant nous faire parvenir les données techniques prises au cours de cette procédure.

Vous devez nous faire parvenir les pages suivantes de la procédure de mesurage :

*Les pages **4, 7, 12, 13, 14, 16, 19, 22, 24, 25, 29, 30, 32, 38, 39** toutes dûment remplies et la feuille de papier référence de la fourche avant.*

Il y a trois façons de nous faire parvenir les pages de données techniques du document de la procédure de mesurage.

1. *Vous pouvez faire parvenir le document, complet et la feuille référence de la fourche avant par courrier prioritaire (DICOM, FED EX, ect.) à l'adresse suivante.*

**A&D Boivin design inc
700 Rue Jean Marchand
Lévis, Québec, Canada
G6V 9G6**

2. *Vous pouvez faxer les pages indiquées plus haut et la feuille référence de la fourche avant au numéro suivant.*

A&D Boivin Fax (418) 838-3957

3. *Vous pouvez scanner le document ainsi que la feuille référence de la fourche avant et l'envoyer à l'adresse e-mail suivante.*

jcouture@adboivin.com

REMARQUE : Nous vous recommandons de garder une copie du document en main pour référence ultérieure ou au cas où le courrier serait perdu.

IMPORTANT : Assurez-vous d'inscrire les mesures aux bons endroits, référez-vous aux numéros de référence de ces mesures et contre vérifiez vos mesures une fois terminer. Une erreur d'inscription ralentira le développement des kits adapteurs.

Measurement procedure

The measurement procedure is finished; you must now forward the technical data taken during this procedure.

You must forward the following pages of the measurement procedure:

*Pages **4, 7, 12, 13, 14, 16, 19, 22, 24, 25, 29, 30, 32, 38, 39** all dully filled and the sheet of paper of the front fork .*

There are three different ways to send us the technical data from the document of the measuring procedure

1. *You can send the complete document and the reference sheet of paper of the front fork by priority mail (DICOM, FED EX, ect.) at the following address.*

2. *You can fax the pages indicated higher and the reference sheet of paper of the front fork at the following fax number*

3. *You can scan the document and the reference sheet of paper of the front fork and send it to the following e-mail address.*

NOTE: We recommend keeping a copy of the document in hand for later reference or in case that the mail would be lost.

IMPORTANT: Ensure that you register the measurements at the right place; refer to the reference numbers of these measurements and double check your measurements once you are done. Writing error will delay the adaptor kit development.